



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

# **BIBLIOGRAPHIE**



باستان‌شناسی و هنر ایران  
۳۲ مقاله در بزرگداشت عزت‌الله نگهبان

به کوشش عباس علیزاده، یوسف مجیدزاده، صادق ملک شه‌میرزادی

۵۲۸/۱۳۷۸ صفحه/۸۱ تصویر

مرکز نشر دانشگاهی

مجموعه‌ای شامل مقالاتی دربارهٔ پیش از تاریخ، دوران تاریخی و دورهٔ اسلامی با همکاری محققان برجستهٔ ایرانی و خارجی همچون رابرت و لیندا بریدوود، فرانک هول، کنت فلانری، هنری رایت، پی‌یر آمیه، ژان پرو، دیوید استروناخ، ریچارد فرای، منوچهر ستوده، علی‌محمد خلیلیان، کامیار عبدی، منصور سید سجادی، علی سامانی، لیلی نیاکان، علی موسوی، مهدی رهبر، زهره روح‌فر شامل ۱۳ مقالهٔ فارسی در ۲۴۲ صفحه و ۱۹ مقالهٔ انگلیسی و آلمانی و فرانسه در ۲۸۶ صفحه برای مقاله‌های غیرفارسی خلاصهٔ فارسی تهیه شده است.



**THE IRANIAN WORLD**

Essays on Iranian Art and Archaeology

Edited by A. Alizadeh, Y. Majidzadeh,

S. Malek Shahmirzadi

1999/528 pp./81 illustrations

A collection of 32 articles dealing with problems in Iranian art, archaeology, and history from the dawn of the Neolithic Revolution to the Islamic period in honor of Ezat O. Negahban, Professor Emeritus of Iranian archaeology

Articles written by celebrated international and Iranian scholars such as Robert and Linda Braidwood, Frank Hole, Kent Flannery, Pierre Amiet, Elizabeth Carter, Roger Moorey, Manuchehr Sotudeh, Ali-Muhammad Khalilian, Kamyar Abdi, Mansur Sajjadi, Ali Samani, Lili Niakan, Ali Mousavi, Mehdi Rahbar, Zohreh Rohfar

Including 13 Persian articles (in 242 pp.) and 19 non-Persian articles (in 286 pp.); the Persian articles are provided with English summaries.

A Publication of Iran University Press

E-mail: IRD@IUP-IR.com

A. ROUHBAKHSHAN  
Maryam VAFĀ

# Bibliographie

## 1. Livres récents

### Généralités

- *Abstracta Iranica* (Supplément à *Studia Iranica*), 17-19 (1994-96), Paris-Téhéran IFRI, 1999, XXI+319+XVI p.

*Abstracta Iranica* est une revue de bibliographie sélective et critique pour le monde irano-aryen. Elle rend compte des travaux concernant tous les aspects de la culture et de la civilisation iraniennes des origines à nos jours. L'avant-dernier volume de cette revue, qui vient de paraître, rend compte des travaux publiés pendant les années 1993-95/1372-74, ainsi que des publications antérieures à cette date et qui n'ont pas pu être présentées au moment voulu.

Il contient quelque 940 compte-rendus d'articles et d'ouvrages dans les domaines de la linguistique, de l'histoire, de l'art et de l'archéologie, des religions, de la philosophie, de la littérature, de l'histoire des sciences et des techniques, de la sociologie, de l'économie, des sciences politiques et du droit, de la géographie, de l'ethnologie, de la musique et des arts du spectacle. Quatre index complètent cet ouvrage: index des éditeurs, des anonymes, des auteurs, des éditeurs de textes et traducteurs et un index persan.

- *Abstracta Iranica*, 20-21 (1997-1998), Téhéran, IFRI, 2000, XXIV+378+VIII p.

Fidèle à ses principes de base, le tout dernier numéro d'*Abstracta Iranica* vient de paraître. Ce volume rend compte des travaux publiés

pendant les années 1997-98/1376-77 ainsi que des publications antérieurs à cette date et qui n'ont pu être présentés au moment voulu.

• *Majmū'e-ye maqālāt-e semīnār-e Abū-Sa'id-e Abol-Kheyr*, Téhéran, Secrétariat du "Congrès", hiver 1378/2000, 204 p.

L'organisation du 7 au 9 décembre 1999 à Achkhabad, en Turkménistan, d'un séminaire sur la vie et l'œuvre d'Abū-Sa'id-e Abol-Kheyr, le célèbre mystique iranien du X-XI<sup>e</sup> s., a réuni un nombre important de chercheurs spécialistes en langue et littérature persanes ainsi qu'en soufisme. Le «Recueil» des communications (en persan) de ce séminaire vient d'être publié et nous donne une idée des thèmes abordés. Nous reproduisons ici le titre de quelques-unes de ces communications et le nom de leur auteur.

- Dr. Moḥammad XĀNSĀRĪ, «La psychologie d'Abū-Sa'id»;
- Dr. Taqī PŪR-NĀMDĀRĪYĀN, «Abū-Sa'id vu par 'Aṭṭār»;
- Dr. Ġolām-'Alī ARĪYĀ, «Abū-Sa'id et le système de *xāneqāh*»;
- Ne'matollāh IRAN-ZĀDE, «L'élégance de style d'Abū-Sa'id»;
- Atā SĀRIEV, «Le grand savant de l'Orient»;
- MUSTĀKOV, «Maxtūm-qolī et Abū-Sa'id»;
- Dr. Mahdoxt PŪR-XĀLEQĪ, «Rien, fils de rien»;
- Ḥasan ṢAFARXĀNĪ, «L'origine sociale d'Abū-Sa'id»;
- «Choix de bibliographie d'Abū-Sa'id».

• MĪRZĀXĀNĪ, Zahrā, *Ketābšenāsi-ye Ḥazrat-e 'Alī*, Téhéran, Ministère de l'Orientation islamique, printemps 1379/2000, 140 p., index.

Il est hors de propos de prétendre parler, en quelques lignes, de la personnalité de l'imam 'Alī, cousin et gendre du Prophète. Dans un recensement, pourtant sommaire, on relève l'existence de plus de 790 titres d'ouvrages, rien qu'en langue persane, qui d'une manière ou d'une autre sont en rapport avec la vie et l'œuvre du premier imam chiite. Ces livres sont classés ici dans 24 sections différentes, allant des «Généralités», aux «Romans» en passant par la bibliographie, les jugements, les discours, les firmans, le gouvernement, les guerres, le *Nahj al-balāḡa*, l'imāmat. . .

## Langue et littérature persanes

• NAJAFĪ, Abolḥasan. *Farhang-e fārsi-ye 'āmīyāne* (Dictionnaire du persan populaire). Téhéran, Nilūfar, hiver 1378/2000, 2 tomes, XXIX+1523 p.

Le persan possède plusieurs formes: écrite, parlée, savante, littéraire, populaire, . . . et une forme introduite dans les textes contemporains, surtout par le biais du roman et de la nouvelle, que l'on pourrait nommer "forme populaire". En effet, à partir du moment où les écrivains iraniens

ont commencé à s'adonner à l'art d'écrire des romans, ils se sont donné la liberté d'introduire, dans la langue écrite, des mots, des expressions et des tournures empruntés à la langue parlée par le petit peuple. C'est ainsi que de nouveaux sens ont été créés pour ces mots qui couvrent presque tout le vocabulaire, d'où la nécessité de faire un "dictionnaire à part" propre à rendre accessible ces sens nouveaux.

Voilà l'essentiel de la tâche que s'est donnée, pendant une quinzaine d'années, le grand linguiste, M. A. Najafi, notre collègue au Comité de Rédaction de *Luqmān*. Il est parti du principe que la langue utilisée dans divers domaines ne peut être homogène, et diffère d'une branche à l'autre: ainsi pour rédiger un texte scientifique on emploie une langue totalement différente de celle utilisée, par exemple, dans le journalisme, qui elle-même varie encore selon les domaines traités. De même, le langage parlé dans les bureaux et dans l'administration est tout à fait autre que celui utilisé à la maison et en famille. L'auteur résume tout ceci dans un tableau où la langue est d'abord divisée en deux secteurs: écrite et parlée. L'écrit, pour sa part, est constitué de la langue littéraire et de la langue "officielle", alors que la langue parlée est soit "familiale", soit "populaire" ou vulgaire. La "langue standard" se place au milieu de ces branches écrite et parlée.

Dans ce dictionnaire, qui représente une innovation dans son genre, les mots, classés par ordre alphabétique, sont tous accompagnés de citations tirées des textes et d'expressions courantes illustrant leurs différents emplois dans la langue parlée.

- ŞADRĪ, Mehdi. *Hesāb-e Jommal dar še'r-e fārsī va farhang-e ta'bīrāt-e ramzī*, Téhéran, PUI, hiver 1378/2000, XXI+433 p.

Le « *hesāb-e jommal* » est un art ancien qui se base sur l'attribution d'une valeur numérique à chacune des lettres de l'alphabet persan et arabe.

Lorsqu'ils écrivaient des poèmes à la gloire de personnages importants, les anciens poètes utilisaient cette technique afin d'exprimer en vers les dates marquantes de leur vie, telle leur naissance ou leur mort.

Tout l'art du poète consistait alors à construire un distique, souvent le dernier de son poème, dans lequel la somme des valeurs numériques des lettres correspondait à la date voulue et dont la signification représentait l'événement qu'on voulait exprimer. Ce vers devait également s'insérer parfaitement dans la structure globale du poème en respectant les règles de versification utilisées.

L'auteur du présent ouvrage a effectué une étude approfondie et détaillée de cette technique. Au cours de vingt-cinq années de recherches, il a assemblé minutieusement presque toutes les données se rapportant à ce sujet dans la littérature persane. Il a complété son ouvrage en ajoutant

un lexique d'expressions codées, («farhang-e ta'birāt-e ramzī»), qui se trouvent dans ces vers (ḥesāb-e jommal) et dans les chronogrammes (mādde-ye tāriḫ).

## Linguistique

- DUCHET, Jean-Louis. *La phonologie*, traduit par Guītī Deyhīm, Téhéran, Sorūsh Press, 1378/1999, 147 p.

Ce livre qui se présente comme un manuel à l'intention des étudiants en linguistique, outre la Préface et l'Introduction, est composé de quatre chapitres: L'histoire de la phonologie, La description phonologique, Les systèmes phonologiques, et La phonologie diachronique. Deux "lexiques" français-persan et persan-français complètent l'ouvrage qui est un instrument de travail utile pour toute étude linguistique.

- DEYHĪM, Guītī. *Linguistique française*, Téhéran, PUI, hiver 1378/2000, 161 p., bibliogr., glossaire.

Ce manuel de cours est destiné aux étudiants en licence et en maîtrise de langue et littérature françaises, afin de répondre aux besoins des cours de linguistique dispensés pendant leur cursus universitaire.

La première partie de l'ouvrage est un bref aperçu rappelant l'évolution historique de la langue française. La deuxième partie présente une étude des quatre systèmes phonologique, morphologique, syntaxique et sémantique du français moderne.

Un glossaire bilingue des termes techniques complète le manuel. Cet ouvrage est également un outil pratique pour les professeurs de formation littéraire chargés des cours de linguistique.

## Histoire

- *Be sū-ye šolḥ/Towards Peace*. Téhéran, Faculté des langues étrangères, printemps 1379/2000, 110 p.

La Faculté des langues étrangères de l'Université de Téhéran, avait organisé, en automne 1999, un séminaire sur le thème «des effets de la guerre sur la littérature contemporaine du monde», auquel ont participé un certain nombre de professeurs de cette Faculté. Nous vous les présentons ci-dessous ainsi que les titres de leurs communications:

- Fīrūze MOHĀJER & Āvīde NEHĀVANDĪ, «Le visage de la guerre 39-45 dans la littérature italienne»;
- Māndānā ṢADRZĀDEH, «Malraux, guerre et espoir»;
- Farid 'ALAVĪ, «Paix et guerre dans le roman et la nouvelle français»;
- Farhād AḤMADXĀN, «Wolfgang Borchert et la littérature de guerre en Allemagne»;

- Maryam BAYĀD, «Les effets des deux grandes guerres sur les écrivains anglais et américains»;
- Mme Šāber MOQADDAM et all., «La guerre au Japon et ses effets sur la littérature japonaise»;
- Ilmīrā DĀDVAR, «L'émigration et la crise d'identité dans la littérature russe».

• HUŠANG-e MAHDAVĪ, 'Abdorrezā. *Dar ḥāšīye-ye siyāsat-e xārejī* (En marge de la politique étrangère). Téhéran, Goftār, hiver 1378/2000, 339 p., index.

Ancien professeur de la Faculté de Droit de l'Université de Téhéran, devenu ensuite diplomate, M. 'A. Hušang-e Mahdavī, a été, sinon un acteur actif de la diplomatie iranienne de 1948 à 1980, au moins un témoin attentif et avisé de cette période riche en événements, tels que la nationalisation du pétrole, le coup d'Etat de la CIA contre M. Mošaddeq en 1953, la mainmise complète du Shah sur toutes les affaires du pays et enfin la Révolution islamique de 1979. Ces "mémoires", racontés dans un style simple et narratif, se répartissent en neuf chapitres couvrant les années estudiantines à Paris, l'engagement à l'Université en tant qu'enseignant, les missions en Allemagne, en France, en Egypte, en Italie et en Angleterre en tant que diplomate et économiste, et sa mise à la retraite en 1980.

• QĀSEMĪ, Seyyed Farīd. *Mašāḥīr-e maṭbu'āt-e Iran*, t. 1, *Moḥammad-Ḥasan-e E'temādossaltanah*, Téhéran, Ministère de l'Orientation islamique, printemps 1379/2000, 572 p., index, photogr.

Moḥammad-Ḥasan Khan-e E'temādossaltanah (août 1843-avril 1896) figure la plus marquante de la francophonie iranienne du XIX<sup>e</sup> s., reste toujours une personnalité controversée. Né dans l'entourage de la cour qājāre, d'un père qui était chambellan, il commença ses études à l'âge de huit ans au Dār ol-fonun, la fameuse école polytechnique de Téhéran. Attaché dès l'âge de onze ans au service de Nāseroddin Chah en tant qu'"aide de camp particulier", il est promu colonel à l'âge de seize ans. En 1863, il est envoyé en France pour compléter ses études, où il reste quatre ans. Dès son retour en Iran, il devient journaliste, et dirige plusieurs hebdomadaires, notamment le journal officiel dont il reste le directeur jusqu'à sa mort.

En plus de son activité de journalisme, il était de 1871 à 1882, le directeur du Bureau (royal) de traduction, qui était sous la direction du roi. C'est à partir de ce moment qu'il devient effectivement l'interprète particulier du chah pour la traduction de livres et surtout de journaux français en persan. En 1881, il est nommé ministre chargé des publications et du Centre de traduction.

Durant sa vie, E'temādosaltanah a reçu de nombreux insignes et médailles de différents pays d'Asie et d'Europe. Il a également été désigné membre de la Société Asiatique de Paris.

Il était de surcroît un auteur laborieux dont le nombre d'ouvrages s'élève à plus de soixante titres, parmi lesquels figurent notamment des traductions de Molière, Voltaire et plusieurs manuels de français.

Grand spécialiste de l'histoire de la presse écrite iranienne, S.-F. Qāsemī nous présente, à travers cette minutieuse biographie, la vie et l'œuvre d'une imposante personnalité de l'histoire moderne de l'Iran, qui a joué un grand rôle dans l'introduction, la présentation et la propagation de la civilisation européenne du XIX<sup>e</sup> s. Notons, enfin, que c'est le premier tome d'une série intitulée «Les célébrités de la presse iranienne».

- QĀSEMĪ, Seyyed Farīd (éd.). *Rūznāme-ye Ordū-ye Homāyūn*, Téhéran, Organisation du patrimoine culturel, printemps 1379/2000, XVI+76, index.

Nāseroddīn chah, le IV<sup>e</sup> roi Qājār, lorsqu'il partait en voyage, se plaisait à écrire ses "relations" de voyage, ou à les faire écrire par son entourage spécialisé. Il en va de même de l'un de ses voyages de Téhéran à Méched, en mai 1867, dont le récit est relaté dans le «Journal de camp de sa Majesté impériale», publié en quatre volumes et qui décrit les lieux d'étape où il est question surtout des conditions climatiques, des villes et villages traversés, des événements survenus dans les camps, etc., le tout d'un intérêt historique et social assez mince.

## Histoire des sciences

- IHSANOĞLU, Ekmeleddīn (éd.). *The West and Islam: Towards a dialogue*. Istanbul, Ircica, 1999, VI+125, photogr.

Ce livre expose diverses perspectives traitant de questions clefs concernant l'état actuel ainsi que l'avenir des relations entre le monde islamique et le monde occidental.

Les articles présentés dans cet ouvrage sont les textes de conférences données au Centre de recherche sur l'histoire, les arts et la culture islamiques (Ircica), par différents invités, ainsi que des articles et des allocutions présentés à diverses occasions par le directeur de ce centre.

Les auteurs communiquent dans cet ouvrage soit leur connaissance approfondie sur des aspects pointus du thème principal de leur domaine de recherche, soit un état des lieux ou une évaluation plus générale de ce même thème, à la lumière des événements et des développements des années 90.

Dans le nouvel ordre multiculturel et global qui semble s'établir, le dialogue entre les peuples de cultures et de civilisations différentes

apparaît comme étant le moyen le plus efficace pour la construction d'un monde de paix pour l'humanité.

À l'heure actuelle, l'établissement d'un dialogue durable, positif et productif, représente un défi considérable, mais néanmoins vital dans lequel se sont déjà engagés bon nombre d'institutions académiques, d'organisations internationales, de chercheurs et d'experts en sciences politiques, de par le monde. Les débats inter-culturels, organisés dans différents colloques partout dans le monde, sont autant de composants de ce processus de dialogue, de même que les textes contenus dans ce livre.

## 2. Revue des Revues

- **MA 'ĀRIF** (Connaissances), quadrimestriel des PUI, spécialisé dans les études persanes et la philosophie, XVI, n°3, mars 2000, 127 p.

- Naşrollāh POURJAVADY, «L'évolution des termes soufis depuis le *Nahj al-xāṣṣ* jusqu'aux *Futūḥāt*», pp. 3-55.

*Nahj al-xāṣṣ* d'Abū Maṣṣūr-e Eṣfahāni (m. en 418/1207) est un petit livre qui relate la vie des grands soufis et qui donne de nombreuses explications sur leur langage. Les *Futūḥāt* d'Ibn 'Arabi (m. en 638/1240) contient un court traité intitulé *Iṣṭilāḥ al-ṣūfīyya* (Les termes techniques des soufis), définissant quelque deux cents mots. N. P. étudie ici l'évolution des sens de ces termes pendant les deux siècles qui séparent la rédaction de ces deux œuvres.

- Serge de Beaucueil, «L'*Elāhi-nāma* de X<sup>w</sup>āja 'Abdollāh Anṣārī», pp. 56-61.

Traduction, par Esmā'il Sa'ādat, d'un court article publié en 1948.

- Seyyed 'Alī Āl-e DĀVŪD, «De la véritable identité d'un auteur», pp. 68-72.

Le *Ṭuṭi-nāma* (Le livre du perroquet), *maṭnavī* de quelque 2900 vers, a longtemps été attribué au Ṣayx Bahā'ī (1546-1622), alors que cette œuvre semble appartenir, en fait, à Mollā Aḥmad-e Narāqī (1772-1829).

- Hoseyn ANṢĀRĪ-ye QOMĪ, «Le pouvoir et la légitimité à l'époque des Ilxānides», p. 73-84.

- Vilfred MADELUNG, «La place de l'œuvre morale de Ṭūsī dans la philosophie, le chiïsme et le soufisme», pp. 85-102.

Traduction, par Parvāne 'Orūj-nīyā, d'un chapitre de *Ethics in Islam* (Richard G. Hovannisian éd., 1985).

- Negīne SERĀJĀVĀ et Ṣarīf-Morād ESRĀFĪL-NĪYĀ, «Regard sur la vie et l'œuvre de Maḥzun-e Samarqandī», pp. 103-109.

- Edmond BOSWORTH, «Le Ṣayx Abū Sa'īd Meyhanī, l'un des premiers soufis de l'Iran», pp. 110-127.

Traduction, par 'Alī Pīr-nīyā, d'un chapitre de *Logos Islamikos...* (Toronto, 1984).

• **MAJALLE-ye ZABĀN-ŠENĀSĪ**/*Iranian Journal of Linguistics*, semestriel des PUI, vol. 15, n°1, printemps-été 2000, 112+4 p. (résumé en anglais).

– ‘Alī-Ašraf ŠĀDEQĪ, «L'évolution du *nomina agentis* persan en *nomina actiontis*», pp. 2-14.

– ‘Alī-Ašraf ŠĀDEQĪ, «Un autre *fahlavi* de ‘Obeyd-e Zākāni», pp. 15-17.

– Seyyed ‘Alī MĪR-AFZĀLĪ, «Quelques *fahlavī*-s inconnus d’Ispahan et de Hamadān», pp. 18-20.

– Parvīz ALBORZĪ-ye VARAKĪ, «Relations iconiques en morphologie persane», pp. 24-33.

– Kāmyār ‘ABDĪ, «Notes sur les origines du langage», pp. 34-52.

– Rezā ZOMORODDĪYĀN, «Šams-e Qeys-e Rāzī: le premier grammairien persan», pp. 53-63.

– Simeon POTTER, «La langue et la nationalité», (traduit par Behrūz ‘Azabdaftārī), pp. 64-78.

– «Bibliographie», pp. 79-107.

– «Chronique», pp. 108-112.

• **NĀME-ye FARHANGESTĀN** (Trimestriel de l’Académie irannienne de langue et littérature), vol. 4, n°2, été 1998 (diff. février 2000), 199+5p. (résumé en anglais).

– Badrozzamān QARĪB, «En souvenir du maître ‘Abdol-‘Aẓīm-e Qarīb», pp. 2-6.

– Iraj AFŠĀR, «‘Abdolḥoseyn Zarrīnkub, Borujerd 1922, Téhéran 1999», pp. 7-20.

– Badrozzamān QARĪB, «Le nom d’un dieu des Mazda-yasnān dans un texte manichéen», pp. 21-26.

– Moḥammad-Khāled MAS‘ŪD, «La théorie du sens chez Shāṭibī» (trad. de l’anglais), pp. 27-41.

– Seyyed Šādeq SAJJĀDĪ, «Quelques mots d’origine persane très répandus en Egypte et en Syrie à l’époque memlouke», pp. 42-49.

– Ḥasan REZĀYĪ-ye BĀĠBĪDĪ, «Un hymne manichéen en langue parthe», pp. 50-61.

– Pierre LECOQ, «Un aspect de la politique religieuse de Gaumata le mage» (trad. du français), pp. 62-69.

– Ḥamīd FARZĀM, «L’intérêt littéraire de *Kīmīyā-ye Sa‘ādat* [de Ġazzālī]», pp. 70-82.

– Moḥammad-Hoseyn YAMĪN (Kabul), «La personnification du point de vue linguistique», pp. 83-91.

– Fāṭeme MODARRESĪ, «Le rôle des Sāmānides dans la renaissance de la culture persane», pp. 92-100.

– Ānāhid ĀJĀKĪĀNS, «Coup d’œil sur l’œuvre d’Esmā‘il Faṣīḥ [romancier contemporain]», pp. 101-117.

– «Bibliographie et critique de livres», pp. 118-147...

Ce numéro est accompagné d'un supplément de 47 pages intitulé «Une proposition concernant l'orthographe persane»

• *NASHR-e DĀNESH* (Trimestriel des PUI), vol. 17, n°1 (printemps 2000), 100 p.

– Hoseyn MA'ŠŪMĪ-ye HAMADĀNĪ, «Le miroir ardent de Platon», pp. 3-15.

Etude intéressante et sans précédent sur les miroirs ardents dont l'invention est attribuée à Archimède, alors qu'un romancier populiste iranien du XII<sup>e</sup> s. l'attribue à Platon!

– Nasrollah POURJAVADY, «La brise d'affection», pp. 16-26.

Analyse mystico-gnostique d'une expression ḥāfezienne: “nasim-e 'ons”, le zephyr ou la “brise d'affection” qui lie une personne à une autre.

– 'Alī-Moḥammad ḤAQ-ŠENĀS, «Le néologisme par et dans le texte ...», pp. 27-31.

L'auteur estime que seul le néologisme dans le texte peut aider la langue persane à se développer au même niveau que les langues contemporaines importantes.

– Seyyed 'Alī MĪR-AFZALĪ, «Est-ce que *Moxtār-nāma* est de 'Aṭ-ṭār?»), pp. 32-43.

Feu A.-H. Zarrīnkūb avait émis des doutes quant à l'appartenance à 'Aṭṭār de *Moxtār-nāma*, recueil de près de 2100 quatrains, alors qu'ici l'auteur défend l'authenticité de cette attribution.

– 'Alī XAZĀ'I-FAR, «La place de la traduction dans l'Académie (de langue et littérature persanes)», pp. 44-46.

– Māšā'allāh ĀJŪDĀNĪ, «Une critique patriarcale», pp. 47-56.

Long compte-rendu de Dāriyūš Āšuri: *Hasti-šenāsī-ye Ḥāfez* (Téhéran, Našr-e markaz, 1373/1998, 306 p.).

– [...] «Comptes-rendus de quelques livres», pp. 57-72.

◦ Aḥmad Tafāzollī *L'histoire de la littérature iranienne anté-islamique*;

◦ 'Alī Mīr-Anšārī, *Des documents sur les grandes figures des lettres contemporaines*;

◦ Parvīz Atābakī, *Le Livre des Rois de Ferdowsī* (nouvelle édition);

◦ 'Abdorrahīm Govāhī (traducteur), *Les religions vivantes du monde*;

◦ Rezā Seyyed-Hoseynī (éd.), *Le dictionnaire des œuvres*;

– [...], «Comptes-rendus de quelques livres en langues étrangères», pp. 78-87.

◦ Peter Chelkowski & Ḥamīd Dabashī, *Staging a Revolution: The Art of Persuasion in the Islamic Republic of Iran*, Londres 2000;

- Nancy Lindisfarne (éd.), *Language of Dress in the Middle East*, Londres, 1997;
- Baxtīyār Badadjanov, *Schaibanidische Grabinschriften*, Wiesbaden, 1997;
- Carina Jahani (éd.), *Language in Society-Eight. Sociolinguistic Essays on Balochi*;
- Šalāb al-dīn Sohravardī, *Al-Tanqīhāt fi 'uṣūl al-figh*, Riad [Riyāz], 1998;
- John Walbridge & Hossein Ziai, *Suhrawardi, The Philosophy of Illumination*, Utah, 1999;
- Augustus Richard Norton (éd.), *Civil Society in the Middle East*, Leiden, 1995;
- Farhad Daftari (éd.), *Intellectual Traditions in Islam*, Tauris, 2000;
- Majid Fakhry, *A Short Introduction to Islamic philosophy, Theology and Mysticism*, Oxford, 1997;
- Janet Afary, *The Iranian Constitutional Revolution, 1906-1911...*, New York, 1996;
- Guiti Deyhim, *Linguistique française*, Téhéran, PUI, 2000;
- Ihsanoğlu Ekmeleddin (éd.), *Osmanlı Matematik Literatürü Tarihi*, Istanbul, 1999.
- Azād BORUJERDI, «Des publications récentes», pp. 88-95.
- A. ROUHBAKHSHAN, «Chronique et nécrologie», pp. 96-99.

• **Tarjumān-e Waḥy** (Semestriel du Centre pour la traduction du Coran), III, 2, hiver 2000, 246 p.

- Ya'qub JA'FARI, «Réflexion sur une expression coranique», pp. 5-11.
- Javād ḤADĪDĪ, «Une traduction hébraïsée du Coran», pp. 12-25.
- Ḥusayn-'Alī TURKAMĀNI, «Recherche sur les mots simples dans la sourate *al-Ḥaṣr*», pp. 26-48.
- Hādī ḤUJJAT, «Historique de la critique des traductions persanes du Coran», pp. 49-61.
- Richard BELL, «Introduction à la traduction du Coran, VI» (trad. par B. *Khurramshāhī*), pp. 62-85.
- «Entretien avec le Prof. Yaḥya Snabr Lin Sung à propos de la traduction du Coran en chinois», pp. 86-97.
- «Chronique...», pp. 98-106.
- «Résumé des textes en arabe», pp. 107-114.
- [Travail de groupe], «Une nouvelle traduction du Coran en chinois», pp. 115-158.
- [Travail de groupe], «Une nouvelle traduction du Coran en anglais», pp. 159-185.
- Yaḥya 'ALAWĪ et Javād ḤADĪDĪ, «Une nouvelle traduction du Coran en français, 3», pp. 187-237.

- M. - R. FAKHR-RAWHĀNĪ, «Résumé des textes en anglais», pp.239-246.

• *XORĀSĀN-PAŽŪHĪ/Khorasan Research Quarterly*, vol. II, n°1, printemps-été 1999 (diff. printemps 2000), 196+13 p. (résumé en anglais et en russe).

- Moḥammad-Ja'far YĀHAQQĪ, «Connaître le pèlerin, connaître le Xorāsān», pp. 5-8.

- Hešmat KAFĪLĪ, «Une porte précieuse du musée du Sanctuaire de l'imam Reżā», pp. 9-32.

- Keyvān LO'LO'Ī, «Les Sāmānides, les premiers dynastes musulmans de la Transoxanie», pp. 33-44.

- Reżā NAQDĪ, «Le mausolée, la mosquée et les pierres tombales des maîtres soufis a Kadkan [un village au n.-o de Torbat-e Heydarīya]», pp. 45-62.

- Hoşeyn-'Alī BEYHAQĪ, «De l'importance des musées régionaux», pp. 63-70.

- Majīd LABBĀF-e XĀNĪKĪ, «La conjugaison dans le dialecte de Xānīk [village de Gonābād]», pp. 89-100.

- Mahdoxt PUR-XĀLEQĪ, «Représentations symboliques de l'arbre dans la poésie de Mollā Bemān-'Alī et de Bādel et leur intérêt culturel», p. 101-124.

- Mahdī SEYYEDĪ, «'Emād (Mède) et Āl: deux châteaux forts au nord de Tūs», pp. 125-140.

- Seyyed Javād RASŪLĪ, «Bibliographie de *L'histoire de Beyhaqū*», pp. 141-160.

- Fereydūn HĀDĪZĀDEH, «Bibliographie du soufisme faite par les chercheurs du Tājikestān», pp. 161-170.

- Ḥamīd ḤASAN-'ALĪ-PŪR, «A propos de la dénomination de Šīrvān (ville du n.-o du Xorāsān)», pp. 181-191

- «Bibliographie», pp. 193-197.

### Les seize années de *Luqmān*

En seize ans de parution, *Luqmān* a vu se multiplier ses collaborateurs, tant en Iran qu'à l'étranger, et se diversifier ses centres d'intérêt. A côté du fonds solide que constitue l'iranologie (littérature classique et contemporaine, mystique, histoire, sciences sociales), les études islamiques et l'enseignement du français ont été également le thème de nombreux articles. Quelques numéros spéciaux ont été consacrés à des événements historiques ou culturels tels que la Révolution française, le millénaire du *Shāhnāme*...

La rédaction présente dans cette rubrique une table de quelque deux centdix articles parus à l'issue de ces seize années d'activité. La liste dressée ci-dessous est alphabétique, par noms d'auteur.

- ACHOFTEH-TEHRANI, Amir. «L'accroissement de la population en Iran», IX, 2, pp. 67-84.
- «Les efforts publics et gouvernementaux contre l'analphabétisme», X, 2, pp. 99-110.
- AFSHĀR, Iraj. «L'historiographie persane», X, 2, pp. 57-72.
- ĀḲĀYĀNI TĤĀVOCHI, Dja'far. «*Khayyām* et le théorème du binôme», II, 1, pp. 61-70.
- «Etude critique de l'*Essai sur le poète Saadi* de Henri Massé», IV, 2, pp. 65-78.
- «Mysticisme de Sa'di», VI, 1, pp. 71-86.
- «Omar Khayyām et la musique théorique», XVI, 1, pp. 93-108.
- 'ALAWI [Bonaud], Yaḥyā. «De la nécessité d'une nouvelle traduction du Coran», XVI, 1, pp. 7-47, (voir aussi Bonaud Christian).
- ĀL-E AḤMAD, Djalāl. «L'enfant des autres» (trad. M. Cuyppers), II, 2, pp. 35-42.
- ARNALDEZ, Roger. «Traits généraux de la pensée de Fakhr-al-Din al-Rāzi», III, 1, pp. 9-22.
- ASĠARI, Nasrollāh, et KOTOBI, Laurence-Donia. «Quelques coutumes des Marāḡeyi-s ou "Têtes de boucs" au village de Dekin (Qazvin)», VIII, 2, pp. 83-100.
- BAHMANPOUR, Nāhid. «Apprendre à traduire en classe de langue», IX, 1, pp. 71-76.
- BARBOT, Michel et BOURJA, Kenza. «Le système lexical de l'arabe classique», XIV, 1, pp. 67-116.
- BARKESHLI, Mehdi. «Le tanbur du *Khorāsān*, base de la gamme

- universelle», III, 1, pp. 75-86.
- «A la recherche d'une gamme universelle», IV, 1, pp. 69-76.
- BAZZI, Rachid. «Le conte et ses paradoxes: à propos d'un conte des *Mille et une nuits*», XVI, 2, pp. 51-60.
- BEIKBAGHBAN, Hoseyn. «Nézāmi: immense imagination poétique», IX, 2, pp. 37-51.
- «Henri Massé: l'homme et l'œuvre», XI, 1, pp. 81-95.
- «Nīmā Yūšijj», XII, 1, pp. 53-64.
- «Mehdī Akhāvān Tālet (Omīd), sa vie et son œuvre», XVI, 1, pp. 69-78.
- Bonaud, Christian, (voir aussi 'Alawī Yaḥyā). «Etre l'hôte d'un univers spirituel...», XIV, 1, pp. 39-65.
- BÜRGEL, Jean-Claude. «Gœthe et Ḥāfez. Quelques réflexions», V, 2, pp. 87-104.
- CHACOURZADEH, Ebrahim. «Termes techniques islamiques dans la littérature persane», III, 1, pp. 87-105.
- CLERICI, Leonardo. «Notes vers une mantique», VI, 1, pp. 87-94.
- CUYPERS, Michel. «*Tawḥīd* et structures spatiales dans la culture islamique», I, 1, pp. 32-59.
- «Le *Shāhnāmeḥ*, un combat contre l'aliénation», VI, 2, pp. 41-53.
- «Le Nowrūz en Egypte», X, 1, pp. 9-36.
- «Structures rhétoriques de la sourate 74 (*al-Moddaththir*)», XIII, 2, pp. 37-74.
- DĀDVAR, Elmirā. «Suvašūn, un roman codé», XII, 1, pp. 73-81.
- «Nīmā Yūšijj et la production des signes», XIII, 1, pp. 101-108.
- De FOUCHÉCOUR, Ch.-H. «Aux portes de l'Arche de Noé», V, 1, pp. 9-14.
- «*Nāz-o-niāz*, ou: l'amour en Orient», V, 2, pp. 77-86.
- «Vertu, nature et lignage des rois dans la deuxième partie du *Livre des Rois*, de Ferdowsi», VIII, 1, pp. 35-40.
- «L'engagement politique de la femme dans l'œuvre de Nézāmi», XI, 1, pp. 7-20.
- «Autoportrait du poète persan médiéval», XII, 2, pp. 7-18.
- «'Voir le visage de l'Aimé', selon Ḥāfez», XVI, 2, pp. 7-16.
- DEYHIME, Guiti. «Les emprunts du persan au français: Etude phonétique», IV, 1, pp. 87-103.
- «Les emprunts du français au persan», V, 1, pp. 39-58.
- DUCHESNE-GUILLEMIN, Jacques. «Pour enseigner la métrique persane». VIII. 1. pp. 27-33.

- DURING, Jean. «Le mythe du *Simorgh* dans la musique extatique du Baloutchistân», V, 1, pp. 21-38.
- ESMAÏLI, Hossein. «Analyse formelle du texte du *ta'zic*», VIII, 1, pp. 65-79.
- FARHĀDI, Morteżā. «Notes ethnologiques sur Ask, à Lārījān sur Āmol», XII, 2, pp. 47-58.
- FATEMI, Gilberte. «Les problèmes rencontrés par les enseignants de français en Iran», IX, 1, pp. 51-57.
- FATEMI, Gilberte; GHAVIMI, Mahvash et KHATTATE, Nasrin. «Première méthode élaborée en Iran pour l'enseignement du français», IX, 1, pp. 87-98.
- FEIZ, Reżā. «L'Amour, l'Amant, l'Aimé». Langage profane et sens sacré chez Ḥāfez», V, 1, pp. 15-20.
- «L'islam face à la crise spirituelle et la crise des idéologies de notre temps», VII, 1, pp. 85-93.
  - «Le symbole du miroir dans la gnose musulmane», XI, 2, pp. 7-20.
  - «Le merveilleux et paradoxal voyage de 'Aṭṭār à travers le *Livre de l'Épreuve*», XIX, 1, pp. 7-21.
  - «Le symbolisme de la Nuée (al-'Amā') dans le soufisme d'après un texte inédit de Jāmi», XV, 2, pp. 57-64.
- FOULADVAND, Hamèd. «Qui apprend le français dans la République islamique d'Iran», IX, 1, pp. 23-30.
- «Il nuage sur mon cœur», X, 2, pp. 27-37.
- GARDET, Louis. «La prière en mystique musulmane», I, 2, pp. 6-15.
- GAZAGNADOU, Didier. «L'orientalisme: critiques et perspectives», XI, 2, pp. 21-29.
- «Note sur le mot *barīd*», XV, 1, pp. 53-61.
- GHAVIMI, Mahvash. «Valeurs descriptives des noms de personnages dans les *Mille et une nuits*», V, 1, p. 59-74.
- «Marcel Proust et l'imaginaire oriental», XIV, 1, pp. 23-37.
- GHAVIMI, Mahvash et KHATTATE, Nasrin. «L'enseignement de la littérature française dans les universités iraniennes», IX, 1, pp. 41-50.
- GIGNOUX, Philippe. «La générosité selon la justice», IV, 1, pp. 19-28.
- «Societas Iranologica Europaea. Genèse et développement», V, 2, pp. 105-110.
- GLOTON, Maurice. «Jurjānī: *Le livre des Définitions*», IX, 2, pp. 85-96.

- HADIDI, Djavad. «Voltaire fut-il sincère dans son éloge de l'Islam?», I, 1, pp. 23-31.
- «Hāfez dans la littérature française», I, 2, pp. 72-78.
  - «L'accueil fait en France à la littérature persane», II, 1, pp. 9-30.
  - «Ferdowsi dans la littérature française», III, 1, pp. 61-73.
  - «Les origines persanes de *Zadig*, roman philosophique de Voltaire», IV, 1, pp. 51-68.
  - «Sa'di et certains fabulistes français», IV, 2, pp. 35-46.
  - «La presse de langue française en Iran», V, 2, pp. 9-20.
  - «Les religions de la Perse ancienne dans l'œuvre romanesque de Voltaire», VI, 1, pp. 9-25.
  - «La fatalité dans le *Shāhnāme* de Ferdowsi», VI, 2, pp. 28-40.
  - «La Perse ancienne au théâtre classique français», VII, 2, pp. 9-20.
  - «Les Nuits persanes», VIII, 2, pp. 9-22.
  - «Les portes de l'eau», IX, 2, pp. 9-23.
  - «Naissance et développement de l'iranologie en France», X, 1, pp. 37-52.
  - «'Aṭṭār et les poètes français», XII, 1, pp. 25-38.
  - «Un polyptyque incomplet de médecine chinoise traduit en persan», XI, 2, pp. 31-39.
  - «La liberté en islam», XIII, 1, pp. 7-21.
  - «Les premières rencontres entre l'Iran et la France», XIII, 2, pp. 7-26.
  - «Khayyām, poète des idées», XV, 1, pp. 29-51.
  - «Khayyām en France (2)», XV, 2, pp. 37-55.
  - «Méthodologie de littérature comparée», XVI, 2, pp. 39-49.
- HADJDJ MĪRZĀ ḤASAN. «Feuille verte, un poème mystique persan» (trad. Maḥmoud Rouḥol'amini), VI, 1, pp. 95-104.
- HAIJ-SEYED-JĀVĀDĪ, Kamāl. «La présence de Khayyām et de Jāmi en Inde», XV, 2, pp. 99-103.
- HALIMI, Hoseyn. «Le *Miḥrāb* d'Uldjāyṭu Khodābande dans la mosquée du vendredi d'Ispahan, et le nombre d'or», II, 2, pp. 53-70.
- HERBERT, J.-L. «Les sciences sociales dans la Révolution Culturelle en Iran», V, 1, pp. 97-114.
- HERIARD, Patrick. «Le manichéisme au miroir d'une leçon du Collège de France», VIII, 2, p. 75-82.
- HOURCADE, Bernard. «La découverte de l'Iran contemporain», IV, 2, pp. 47-64.

- HOURCADE, Bernard et BERTHOU, Marie-Pierre. «Les glaciers du plateau iranien», X, 2, pp. 87-98.
- HURE, Jacques. «Un siècle de présence dans le récit français: 1872-1963 (Des *Nouvelles Asiatiques* au *Fou d'Elsa*)», VIII, 1, pp. 41-52.
- HUYSE, Philip. «L'antroponomastique iranienne: un aperçu introductif», XV, 2, pp. 65-83.
- IRAJ-MĪRZĀ. «Satan (ghazal moral)», trad. par E. Chakourzādeh, XIII, 1, p. 82.
- IZADPANĀH, Ḥamid et ROUHBAKHSHAN, A. «Une version *lakie* d'un épisode du *Shāhnāma*», VI, 2, pp. 64-74.
- KAMYABI MASK, Aḥmad. «Le théâtre en Iran», VIII, 1, pp. 77-86.
- KAPPLER, Claude-Claire. «De la forme au sens: la lecture de Ḥāfez comme méditation», VI, 1, pp. 39-47.
- «*Vîs et Râmin*, ou comment aimer un autre que son frère. . . ?», VII, 2, pp. 55-80.
  - «La chevelure dans le *Divân* de Ḥāfez: paradis des sens et image du monde», X, 2, pp. 9-26.
  - «Alexandre le Grand en littérature persane classique: est-il devenu un mythe?» XIV, 2, 17-31.
  - «Voile et dévoilement dans *Yusuf-o Zuleikhā* de Jāmī», XVI, 2, pp. 17-37.
- KARDEVĀNI, Kāzēm. «Aperçu général de l'enseignant du français en Iran», IX, 1, pp. 31-39.
- KHATTATE, Nasrin. «Le mirage de l'Orient chez Pierre Loti», XV, 1, p. 63-85.
- KIYĀNFAR, Djamshid. «Les manuscrits du *Shāhnāmah* se trouvant en Iran», VI, 2, pp. 105-109.
- LAMEÏ, Mahmoud. «Une interprétation poétologique d'une miniature de Behzād», VII, 2, pp. 35-54.
- LAZARD, Gilbert. «Du nouveau sur les origines de la langue persane», IV, 1, pp. 9-18.
- «Pour une étude thématique de la poésie persane», V, 2, pp. 67-78.
  - «Quelques *robâ'i* de *Khayyâm*: traduction poétique», IX, 2, pp. 25-36.
  - «Douze ghazals de Ḥāfez mis en français», XV, 2, pp. 7-25.
- LESSAN-PEZECHKI, Homa. «Le médiatif», XV, 1, pp. 87-108.
- LETĀFATI, Royā. «Un regard autre sur la modernité: Les *Nouvelles asiatiques* de Gobineau», XI, 1, pp. 45-52.

- «La présence de l'histoire dans *Yekī būd yekī nabūd* de Djamālzā-deh», XII, 1, pp. 65-72.
- MAGHSOUDI, Manizheh. «Le mariage chez les Turkmènes», XII, 2, pp. 58-73.
- MAHMOUDI, Seyyed Mohammad. «L'*Ezāfe* et le traitement automatique de la langue», XII, 2, pp. 93-113.
- MARCOTTE, Roxane. «Imagination et révélation chez Miskawayh», XIII, 1, pp. 45-55.
- MAYOR, Federico. «Le *Shāhnāme*, monument de la littérature universelle», VII, 1, pp. 9-16.
- MICHAEL THOMAS, Patrick. «Ḥāfīz et Bernard de Ventadour: poètes de la passion raffinée», XVI, 1, pp. 49-67.
- MINOVI, Modjtaba. «Introduction au *Shāhnāme* Bāysonkori) (Trad. I. Assar), I, 2, pp. 54-71.
- MIRSAMIIE, Reza. «A propos des déictiques en persan», VII, 1, pp. 73-84.
- MOHEBBI, Parviz. «Une curiosité technique: la première bonbonne de gaz», XI, 2, pp. 63-68.
- MOÏNFAR, Mohammad-Dja'far. «Ferdōsī et les mots arabes», VI, 2, pp. 75-91.
- MONCELON, Jean. «Salmān Pāk dans la spiritualité de Louis Massignon», VIII, 1, pp. 53-64.
- «L'étranger (L'expérience mystique de Louis Massignon)», X, 1, pp. 117-124.
- «Louis Massignon et Henry Corbin», XIII, 1, pp. 23-44.
- MOVASSAGHI, A.-M. «Pour de nouveaux manuels de français dans les pays du Tiers Monde», III, 2, p. 97-105.
- «La grande Révolution vue par des étudiants iraniens», V, 2, pp. 31-40.
- «Kinésique et culture. Spécificité culturelle de la gestuelle et son importance dans l'enseignement», VI, 1, pp. 49-70.
- «Du sel dans les récits de voyage», VII, 1, pp. 47-60.
- «Poètes en herbe et en gerbe», VIII, 1, pp. 87-102.
- «L'élaboration des manuels de cours pour l'enseignement de la langue française dans les universités iraniennes», IX, 1, pp. 77-82.
- «Aptitudes et connaissances linguistiques des voyageurs français en Perse au XIX<sup>e</sup> siècle», X, 1, pp. 69-95.
- MOVASSAGHI, Anne-Marie et CHAÏRI, Hamid-Rezā. «Un poète contemporain: Sohrāb Sepehri», VII, 2, pp. 81-90.

- MOVASSAGHI, A.-M. et GHAVIMI, M. «Vrais amis et faux amis de la langue française et du persan.», III, 2, pp. 79-96.
- NAGHIBZADEH, Aḥmad. «L'administration et les administrateurs de la ville irannienne au XIX<sup>e</sup> siècle», V, 1, pp. 125-132.
- NAVVĀBI, Dāvud. «L'enseignement du français en Iran» (trad. A. Rouhbakhshan), III, 2, pp. 23-31.
- ORSINI, Sīmā. «'Aziz-e Nasafi, penseur mystique iranien du XIII<sup>e</sup> siècle», XII, 2, pp. 19-46.
- PARTOVI, Abol-Ghāsem. «La Perse et le symbolisme animal dans l'imagination de Gobineau», V, 1, pp. 75-96.
- PIEMONTESE, Angelo-Michele. «Histoire et paléographie du *Shāhnā-meh* de Florence», VI, 2, pp. 55-64.
- «Le *Huit paradis* d'Amir Xosrow et la littérature européenne», XII, 1, pp. 7-24.
- PIERUNEK, Eve. «Le courant "libertin" (qalandarī) dans la poésie persane: l'exemple de Fakhr al-dīn 'Erāqi», XIII, 1, pp. 57-69.
- PORTER, Yves. «L'image et son miroir: A propos de quelques illustrations de la *Khamse* de Nezāmi», IX, 2, pp. 53-66.
- POURJAVADY, Nasrollāh. «Signification du lexique mystique dans la littérature persane», I, 1, pp. 14-21.
- «Le problème de la transcendance divine et anthropomorphisme chez Ibn 'Arabi et Djalāl al-Din Rumi», (trad. Michel Cuypers), I, 2, pp. 16-41.
- «Baraka-ye HAMADĀNI maître illettré de 'Ayn al-Kuzāt» (trad. M. C.), II, 2, pp. 7-33.
- «Les Rapports de Fakhr al-Din al-Rāzi avec les maîtres soufis» (trad. Jacques Selva), III, 1, pp. 43-60.
- «La domination de l'anglais et le recul des autres langues» (trad. M. C.), III, 2, pp. 7-10.
- «Poésie licite et poésie illicite» (trad. Michel Cuypers), IV, 1, pp. 29-50.
- «Les concepts de "raison" et de "folie" dans les '*Uqalā' al-madjā-nim*», (trad. A. Rouhbakhshan et Dominique Torābi), IV, 2, pp. 9-34.
- «Philosophie iranienne et caractère sacré de la langue persane» (trad. Yann Richard), V, 2, pp. 41-66.
- «Un autre regard sur Ferdowsi» (trad. A. Rouhbakhshan et D. Torābi), VI, 2, pp. 9-22.

- «Abū Maṣṣūr Esfahāni, soufi ḥanbalite» (trad. Jacques Selva), VII, 1, pp. 17-32.
  - «Origines historiques du développement de l'*Imago Dei* dans la poésie mystique persane» (trad. Jacques Selva), VIII, 1, pp. 9-25.
  - «De Qazvin à San-Francisco: Regard sur la société traditionnelle irannienne et sur la société moderne occidentale à travers les satires de 'Obayd Zākāni et Ambrose Bierce» (trad. Jacques Selva), VIII, 2, pp. 23-42.
  - «La flèche fatale de l'amour», XII, 1, pp. 39-51.
  - «Ḥallāj dans les *Sawānīḥ* d'Aḥmad Ġazzālī», XIV, 2, pp. 7-16.
  - «La lumière de la *Sakīna* dans la philosophie illuminative de Suhrawardi», XV, 1, pp. 7-27.
  - «Massignon et la notion ḥallāgienne de l'amour essentiel», XV, 2, pp. 27-36.
- PUR-FIKU'I, 'Alī: «L'habitat pastoral au Ġīlān», II 1, pp. 49-60.
- «La structure sociale de l'affermage du bétail dans la plaine du Ġīlān», IV, 1, pp. 77-86.
- RAADI-AZARAKHSHI, Golnaz. «Matériel didactique pour un enseignement du français en Iran», III, 2, pp. 83-86.
- [Rédaction]. «La situation actuelle de l'enseignement du français en Iran», III, 2, pp. 107-121.
  - «Bref aperçu des départements de français de quelques universités iraniennes», IX, 1, pp. 99-104.
- RICHARD, Francis. «Aux origines de la connaissance de la langue persane en France», III, 1, pp. 23-42.
- «Quelques collectionneurs français de manuscrits persans au XIX<sup>e</sup> siècle», X, 1, pp. 53-67.
- RICHARD, Yann. «Institut Français de Recherche en Iran», III, 2, pp. 11-22.
- «Sources françaises pour l'histoire de l'Iran (entre 1918 et 1921)», X, 1, pp. 97-115.
- ROCALVE, Pierre. «Louis Massignon et le shi'isme», VII, 2, pp. 21-34.
- «Louis Massignon et Henry Corbin», X, 2, pp. 73-86.
  - «Louis Massignon et Abraham», XIII, 2, pp. 27-36.
  - «Louis Massignon: l'amour mystique en islam et la poésie arabe», XVI, 2, pp. 61-71.
- ROCARD, Philippe. «Entre réforme et tradition: le mouvement Jangali de 1915 à novembre 1921», XI, 1, pp. 67-80.
- ROMAN, André. «Le rôle de la reconnaissance du plan des langues dans leur enseignement», IX, 1, pp. 9-22.

- ROUHBAKHSHAN, A.. «Le rôle du Dâr al-Fonun dans l'expansion du français en Iran», III, 2, pp. 33-54.
- «La Révolution française dans quelques récits de voyage persans du début du XIX<sup>e</sup> siècle», V, 2, pp. 21-30.
  - «Quelques notes sur la fête de Nowruz», VII, 1, pp. 103-109.
  - «Les dictionnaires bilingues (Français-persan, persan-français)», XI, 2, pp. 41-62.
  - «*Farang* et Faragnī chez Bīdel», XII, 1, pp. 83-93.
- ROUHBAKHSHAN, A. et TORABI, Dominique. «Téhéran, capitale bicentenaire», V, 1, pp. 115-124.
- SADEGHZĀDEH, Roxana. «Le rôle de *Sokhan* dans la littérature persane contemporaine», XVI, 1, pp. 109-117.
- SĀDEQI, 'Ali-Ashraf. «*Bad* ou *Bod*. . .?», I, 1, pp. 60-66.
- «Quelle était la langue du *tafsīr* d'Abu 'Ali al-Djubbā'i?», II, 2, pp. 71-79.
  - «Sur la langue de *l'Umm al-Kitāb*», VII, 1, pp. 95-101.
- ŠADRZĀDEH, Māndānā. «Le statue de la femme musulmane dans les *Lettres Persanes*», XVI, 2, pp. 73-92.
- SAFĀ, Parivash. «Le passé en français et en persan: problèmes posés à l'enseignant et à l'enseigné», IX, 1, p. 59-69.
- SHA'BĀNI, Rezā. «Historique des Presses Universitaires d'Iran», I, 1, pp. 8-13.
- «Les bibliothèques universitaires en Iran, source d'information pour la recherche», II, 1, pp. 71-74.
  - «Amir Kabir et les problèmes économiques de l'Iran» (trad. M. C.), II, 2, pp. 43-52.
  - «Mysticisme, orthodoxie et monarchie: trois composants du règne de *Shah Ismā'il-e Šafavi*» (trad. A. Rouhbakhshan et Dominique Torabi), VII, 1, pp. 61-72.
- SHAHNAEI, Najine. «Eléments mystiques dans le *Petit Prince* de Saint-Exupéry», XI, 1, pp. 53-57.
- SHAÏRI, Hamid-Reza. «Sémiotique du discours: le parcours de la solitude chez Sohrāb Sépehri», XI, 2, pp. 69-82.
- «Lecture d'une peinture», XI, 1, pp. 59-65.
  - «L'Orient et l'Occident: une rencontre à travers la profondeur», XIII, 1 p. 83-100.
  - «De la calligraphie au sens», XIV 2, pp. 51-63.
  - «L'esthétique du désespoir dans l'«Hiver» d'Akḥavān», XVI, 1, pp. 79-91.

- SHARI'AT-KĀSHĀNI, 'Alī. «Les images symboliques et leur signification psychologique chez 'Aṭṭar Neyshāpūrī», XIII, 1, pp. 71-81.
- «L'expérience du corps et de l'espace chez Djalāl al-din Rūmī», XIII, 2, pp. 75-100.
- «Les figures du Zéphyr et ses métamorphoses chez Ḥāfeẓ», XIV, 2, pp. 65-108.
- TADJVIDI, Akbar. «Quelques réflexions sur l'essence de l'art persan», VIII, 2, pp. 59-74.
- TAKMIL-HOMĀYUN, N. et ROUHBAKHSHAN. A. «*Farang et Farangi* en Iran», III, 2, pp. 55-78.
- TĀLEBI, Farāmarz. «L'art et le *Shāhnāmeḥ*», VI, 2, p. 93-102.
- THIERRY de CRUSSOL des EPESSE, Dr. B. «La mélancolie chez Esmā'il Gorgāni», VII, 1, pp. 33-46.
- «*Qoṭrob*: la lycanthropie dans la littérature médicale persane d'avant les Mongols», XII 2, pp. 75-92.
- TORABI, Dominique. «La situation actuelle de l'iranologie en France», IV, 2, pp. 79-92.
- «Les sciences et les arts en Perse au XVII<sup>e</sup> siècle», VI, 1, pp. 27-38.
- «La Perse de Barthélémy d'Herbelot», VIII, 2, pp. 43-58.
- «Du Pont Neuf au Ci-o ce-pol: Tavernier Joaillier de sa majesté», XI, 1, pp. 21-44.
- «De Molière et de l'Orient», XIV, 2, pp. 33-50.
- YUSOFI, Gholām Ḥoseyn. «Le symbolisme de la chandelle dans la poésie persane», I, 1, p. 42-53.
- ZARYĀB-e KHOYI, 'Abbās. «Ghazāli et Ibn Taymiyya», (trad. M. C.), II, 1, pp. 31-47.
- ZINE, Mohammad Chaouki. «Ibn 'Arabi: l'herméneutique et l'écriture», XV, 2, pp. 85-98.

## Cinquante ans d'iranologie en Hongrie

Les *Acta Orientalia*, trimestriel de l'Académie des Sciences de Hongrie ont publié une longue liste (68 pages) de quelque 1700 articles, écrits par 397 auteurs, et parus dans cette revue entre 1949-1998. Ces articles concernent presque tous les domaines d'études orientales, parmi lesquels nous avons recensé ceux qui concernent exclusivement l'Iranologie.

- Aloiane, Z. A., «Anthropomorphic representation of evil in Islam and some other traditions. Cross-cultural approach». XLIX (1996), 423-434.
- Apor, E., «About the modern Persian suffix *-āne*). XXIII (1970), 107-113.
- «On a Persian manuscript of the Vámbéry bequest». XXIII (1970), 327-334.
- «Gilanica: Langerudi». XXVII (1973), 351-372.
- See Hekhamaneshi, K.; Korenchy, É.; Rastorgueva, V. S.
- Bacqué-Gramont, J.-L., Adle, Ch., «Une lettre de Ḥasan Beg de 'Imādiyye sur les affaires d'Iran en 1516. (Études turco-safavides, 12)». XXXVI (1982), 29-37.
- Bailey, H. W.; «The culture of the Sakas in ancient Iranian Khotan. Columbia Lectures on Iranian Studies, 1, Caravan Books, Delmar, New York 1982. (Kara, G.) XL (1986), 350-352.
- Bazin, L., «Les dates de rédaction du "Divan" de Kāšgarī». VII (1957), 21-25.
- Beckwith, Ch. I., «The plan of the City of Peace. Central Asian Iranian factors in early 'Abbāsik design». XXXVIII (1984), 143-164.
- «The location and population of Tibet according to early Islamic sources». XLIII (1989), 163-170.
- Binnick, R. I., «On a "Nostratic" source for Proto-Indo-European labiovelars». XLIX (1996) 435-440.
- Bíró, M., «Bahrām Čōbīn and the establishment of the principality in Kartli». XXXIII (1979), 177-185.
- Blaskovics (Blaškovič), J., (ed.), Arabische, türkische und persische Handschriften der Universitätsbibliothek in Bratislava. Bearbeiten: die arabischen Handschriften K. Petráček, die türkischen Handschriften -, die persischen Handschriften R. Veselý. Die Universitätsbibliothek in Bratislava, Bratislava 1961. (Hazai, G.) XIV (1962), 335-337.
- Bodrogligeti, A., «The Persian translation of the Koran in Latin letters». XIII (1961)l, 261-276.

- «Glosses on Sayfi-i Sarāyī's *Gūlistān bi-t-türkī*). XIV (1962), 207-218.
- «On the prosody of 'Alī's *Qiṣṣa-i Yūsuf*). XIX (1966), 79-97.
- «On the Turkish vocabulary of the Iṣfahan Anonymous». XXI (1968), 15-43.
- «Preliminary notes on the edition of the Persian glosses of the Codex Cumanicus». XXII (1969), 353-360.
- «Islamic terms in Eastern Middle Turkic». XXV (1972)1, 355-367.
- Boyce, M., «The absorption of the fravašis into Zoroastrianism». XLVIII (1995), 25-36.
- Bruijn, J. T. P. de, «Between Hammer and Browne: Hermann Ethé as a historian of Persian literature». XLVIII (1995), 37-50.
- Bryder, P.; «The Chinese transformation of Manichaeism». A study of Chinese Manichean terminology Bokförlaget Plus Ultra, Löberöd (Sweden) 1985. (Ecsedy, I.) XLI (1987), 151-152.
- Christensen, A.; «Etudes sur le persan contemporain». Munksgaard, Copenhagen 1970. (Telegdi, Zs.) XXVI (1972), 398-402.
- Conrad, G.; «Abū 'l-Hussain al-Rāzi (-347/958) und seine Schriften». Untersuchungen zur frühen Damszener Geschichtsschreibung. Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, 49,2. Deutsche Morgenländische Gesellschaft. Kommissionsverlag Franz Steiner, Stuttgart 1991. (Ormos, I.) XLIX (1996), 247-284.
- Csilik, B., «The real 'Omar Khayyām». X (1960), 59-77.
  - «'Omar Khayyām miscellanea». XI (1960), 57-68.
- Czeglédy, K., «Zur meschheder Handschrift von Ibn Faḍlāns Reisebericht». I (1950-1951), 217-260.
  - «Monographs on Syriac and Muhammadan sources in the literary remains of M. Kmoskó.» IV (1954) 19-91.
  - «The Syriac legend concerning Alexander the Great». VII (1957), 231-249.
  - «Bahrām Čobīn and the Persian apocalyptic literature». VIII (1958), 21-43.
  - «Gardīzī on the history of Central Asia (746-780 A. D.)». XXVII (1973), 257-267.
- Daneshvari, A. (ed.); «Essays in Islamic art and architecture». In honour of Katharina Otto-Dorn. Islamic Art and Architecture, 1. Undena Publications, Malibu 1981. (Sárkózi, J.) XXXVIII (1984), 429-430.
- Dankoff, R. (Ed.); «Maḥmūd al Kāšgarī, Compendium of the Turkic dialects». (Dīwān l-ġāt at-Turk). Edited and translated with introduction and indices by -in collaboration with J. Kelly. Vol. 1-3.

- Sources of Oriental Languages and Literatures, 7. Printed at the Harvard University Printing Office, 1982-1985. (Róna-Tas, A.) XL (1986), 335-339.
- Desmet-Grégoire, H.; «Les objets du café dans les sociétés du Proche-Orient et de la Méditerranée». Presses du CNRS, Paris 1989. (Nyiri, M. T.) XLV (1991), 178-179.
- Dévényi, K., «Incongruity in coordination. (The 17th *āya* of *Surat al-Baqara*)». XLIV (1990), 381-388.
- Doerfer, G., «Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen unter besonderer Berücksichtigung älterer neupersischer Geschichtsquellen, vor allem der Mongolen- und Timuridenzeit». Bd. 1: Mongolische Elemente im Neupersischen. Akademie der Wissenschaften und der Literatur. Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission, 16. Wiesbaden 1963. (Ligeti, L.) XVII (1964), 343-349.
- «Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen unter besonderer Berücksichtigung älterer neupersischer Geschichtsquellen, vor allem der Mongolen- und Timuridenzeit». Bd. 2: Türkische Elemente im Neupersischen, *alif* bis *tā*. Wiesbaden 1965. Bd. 3: *gim* bis *kāf*. Wiesbaden 1967. Akademie der Wissenschaften und der Literatur. Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission 19, 20. Franz Steiner Verlag. (Ligeti, L.) XXI (1968), 119-130.
- «Ein türkischer Dialekt aus der Gegend von Hamadān». XXXVI (1982), 99-124.
- Ecsedy, I. (H.), «Nomads in history and historical research». XXXV (1981), 201-227.
- «The Oriental background to the Hungarian tradition about "Attila's tomb"». XXXVI (1982), 129-153.
- Eilers, W., «Iranische Ortsnamenstudien». Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philos. hist. Klasse, Sitzungsberichte, 465. Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien 1987. (Jeremiás, É. M.) XLVI (1992-1993), 97.
- Elayi, J.; «Recherches sur les cités phéniciennes à l'époque perse». Supplémento n. 51 agli *Annali*- vol. 47 (1987), fasc. 2. Napoli 1987. (Szabó, L.) XLVII (1994), 231-232.
- Emmerick, R. E., Skjærøφ, P. O., «Studies in the vocabulary of Khotanese» 1. Veröffentlichungen der Iranischen Kommission, 12= ÖAdW Philosophisch-Historische Klasse, Sitzungsberichte, 401. Verlag der ÖAdW, Wien 1982. (Kara, G.) XLI (1987), 164.
- Skjærøφ, P. O.; «Studies in the vocabulary of Khotanese», 2. Veröffentlichungen der Iranischen Kommission, 17, Österreichische

- Akademie der Wissenschaften, Phil-Hist. Klasse, Sitzungsberichte, 458. Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien 1987. (Kara, G.) XLIV (1990), 440-441.
- Eren, H., «Le terme "altaïque" *sauya* "cadeau"». XXV (1972), 237-243.
- Fekete, L., «Arbeiten der grusinischen Orientalistik auf dem Gebiete der türkischen und persischen Paläographie und die Frage der Formel *sözümüz*». VII (1957), 1-20.
- Fodor, P., «Aḫmedī's Dāsītān as a source of early Ottoman history». XXXVIII (1984), 41-54.
- Frank, H., «Randontizen zu einigen Worten der Khitansprache im Lichte neuerer Arbeiten». XXXVI (1982), 173-182.
- Gaál, E., «Aladdin and Wonderful Lamp». XXVII (1973), 291-300.
- Gaál, L., «La formule *Ahuna Vairya* de l'Avesta». I (1950-1951), 80-92.  
— «Zur Interpretation der awestischen Gathas». II (1952), 173-181.  
— «Ursprung des ossetischen Verbalpräfixes *ra-*». XI (1960), 145-160.
- Goitein, S. D., «Sidre hinukh bi-yeme ha-Ge'onim u-vet ha-Rambam». Jewish education in Muslim countries. Jerusalem 1962. (Scheiber, A.) XVII (1964), 363-364.
- Golden, P. B., «An introduction to the history of Turkic peoples, ethnogenesis and state-formation in medieval and early modern Eurasia and the Middle East». Otto Harrassowitz, Wiesbaden 1992. (Dobrovits, M.) XLIX (1996), 215-217.
- Gronke, M., «Arabische und persische Privatarkunden des 12. und 13. Jahrhunderts aus Ardabil (Aserbaidschan)». Islamkundliche Untersuchungen, 72. Klaus Schwarz Verlag, Berlin 1982. (Iványi, T.) XXXIX (1985), 386-387.
- Hamzeh'ee, M. R., «The Yaresan: A sociological, historical and religious-historical study of a Kurdish community». Islamkundliche Untersuchungen, 138. Schwarz, Berlin 1990. (Szimári, F.) XLVII (1994), 218-220.
- Harmatta, J., «Studies in the language of the Iranian tribes in South Russia». I (1950-1951), 261-314.  
— «Three Iranian words for "bread"». III (1953), 245-283.  
— «An Old Persian loan-word in Elamite». V (1955) 195-203.  
— «Cusanica». XI (1960) 191-220.  
— «Irano-Turcica». XXV (1972), 263-273.  
— «Sogdian inscriptions of Avar objects». XLVIII (1995), 61-65.
- Hasan 'Ābedini; «Sad sāl Dāstān-nevisi dar Irān». (One hundred years of storywriting in Iran). Enteshārāt-e Pehāh, Tehrān 1369 H. (1991). (Németh, Á.) XLVI (1992-1993), 398-402.

- Hazai, Gy. (G.), «Les manuscrits, conservés à Sofia, des remaniements médiévaux de Marvāzī et 'Aufi». VII (1957), 157-197.
- Hekhamaneshi, K.; «Hekmat-e Sa'di». (Wisdom of Saadi). Bombay 1974. in Persian. (Apor, É.) XXX (1976), 383-384.
- Hetsch, I.; «Islam und Unterentwicklung». Konzeptionelle Ansätze zur Überwindung der Unterentwicklung in islamischen Wirtschaftstheorien – Das Beispiel Iran. Islamkundliche Untersuchungen, 157. Klaus Schwarz Verlag, Berlin 1992. (Nyitrai, I.) XLIX (1996), 237-242.
- Hrbek, I., «Ein arabischer Bericht über Ungarn. (Abū Ḥāmid al-Andalusī al-Ġarnāṭī, 1080-1170)». V (1955), 205-230.
- Humbach, H., «Der alte Name des Hindukusch». XLVIII (1995), 67-69.
- Īybatov, A.; «Qutbīn "Husraw wa Širin" poemāsinīn sōzdigi (XIV ġasīr)». Qazaq SSR-niñ Ġilim baspašī, Alamtī 1974, (Mándoky Kongur, I.) XXXIII (1979), 362-364.
- Jahani, C.; «Standardization and orthography in the Balochi language». Uppsala 1989. (Szatmári, F.) XLIX (1996), 236-237.
- Jeremiás, É. M.; «The knowledge of Persian and a scholarly approach to the language: A Persian grammar by J. B. Podesta», 1691, Wien. XLVIII (1995), 71-86.
- Kahn, M., Bernstein, J., «Progress of the uN change in Persian: Dæbestan vs. tabestun». XXXV (1981), 133-140.
- Klein-Franke, F., «Die klassische Antike in der Tradition des Islam». Erträge der Forschung, 136. Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 1980. (Maróth, M.) XXXVII (1983), 141-142.
- Kljaštornyj, S. G. (Klyashtorny, S. G.), Livšic, V. A.; «The Sogdian inscription of Bugut revised». XXVI (1972), 69-102.
- «The royal clan of the Turks and the problem of early Turkic-Iranian contacts». XLVII (1994), 445-447.
- Korenchy, É.; «Iranische Lehnwörter in den obugrischen Sprachen». Akadémiai Kiadó, Budapest 1972. (Apor, É.) XXX (1976), 383.
- Kropotkin, V. V., Gusev, S. V., «Nahodki sasanidskich, vizantijskich i kufičeskich monet na territorii Dagestanskoj ASSR». XLV (1991), 403-423.
- Kuiper, F. B. J.; «Aryans in the Rigveda». Leiden Studies in Indo-European, 1. Editions Rodopi, Amsterdam, Atlanta 1991. (Wojtilla, Gy.) XLVI (1992-1993), 396-397.
- Kunke, M.; «Nomadesntämme in Persien im 18. und 19. Jahrhundert». Islamkundliche Untersuchungen, 151. Klaus Schwarz Verlag, Berlin 1991. (Nyitrai, I.) XLVII (1994), 230-231.

- Kuznetsov, V. A., «The Avars in the Nart epos of the Ossets». XXXVIII (1984), 165-169.
- Lawrence, B. B.; «Shahrastānī on the Indian religions». Religion and Society, 4. Mouton, The Hague, Paris 1976. (Wojtilla, Gy.) XXXII (1978), 119-120.
- Lazard, G., «Deux contes en persan local de Nâyband». XLVIII (1995), 87-95.
- Le Calloc'h, B., «Un témoignage captial sur la vie d'Alexandre Csoma de Kórös. Le récit du capitaine Johnson». XLI (1987), 267-276.
- «Pourquoi Csoma de Kórös a-t-il dû fuir Boukhara en novembre 1821?» XLIX (1996), 407-421.
- Ligeti, L., «Sur la langue des Afchars d'Afghanistan». VII (1957), 109-156.
- «Prolegomena to the Codex Cumanicus». XXXV (1981), 1-54.
- Lindeman, F. O., «Indo-European and Proto-Anatolian vowels: A phonologic remark». L (1997), 185-193.
- Mahassine, M., «Deux genres d'autorité vus a travers les œuvres d'*Ibn al-Muqaffa*': l'autorité fondée sur la religion et l'autorité fondée sur la fermeté». XLV (1991), 89-120.
- Minorskij, V. F. (Minorsky, V.), «A history of Sharvān and Darband in the 10th-11th centuries». Cambridge 1958. (Czeglédy, K.) IX (1959), 329-333.
- «Persia in A.D. 1478-1490. An abridged translation of Faḍlullāh b. Rūzbihān Khunjī's *Tārīkh-i 'Ālam-ārā-yi Amīnī*». RAS, London 1957. (Bodrogligeti, A.) X (1960), 312-314.
- Mirzāzādā, H.; «Azārbayjan dilinin tariḫi sintaksisi». Maarif Nāšriyyati, Baku 1968. (Kenessey, M.) XXVI (1972), 157-158.
- Mollova, M., «Traces des querelles religieuses dans le Codex Cumanicus». XXXIX (1985), 339-351.
- Momen, M.; «An introduction to Shi'i Islam. (The history and doctrines of Twelver Shi'ism)». Yale University Press, New Haven, London 1985. (Iványi, T.) XL (1986). 353-355.
- Nádor, G., «Some numeral categories in ancient Rabbinical literature: The numbers *ten*, *seven* and *four*». XIV (1962), 301-315.
- Nawata, T.; «Mazandarani», Asias and African grammatical manual, N°17 m. Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa. Tokyo University of Foreign Studies, 1983. (Iványi, T.) XXXIX (1985), 390-391.
- Németh, [Gy.] J., «Goldzihers Jugend». I (1950-1951), 7-25.
- Nyitrai, I., «Rendering history topical: One aspect of a 16th century Persian historical epic in the Ottoman empire». XLVIII (1995),

109-116.

- Olderogge, D. A. (ed.); «The countries and peoples of the East». Selected articles. Translated from the Russian by I. A. Gavrilov and P. F. Kostyuk. Nauka Publishing House, Central Department of Oriental Literature, Moscow 1974. (Ecsedy, I.) XXXI (1977), 264-266.
- Ormos, I., «Observations on Avicenna's Treatise on Phonetics». XXXIX (1985), 45-84.
- «A key factor in Avicenna's theory of phonation». XL (1986), 283-292.
- Panaino, A., «The origin of the Pahlavi name Burz "Apam Napāt" . A semasiological study». XLVIII (1995), 117-126.
- Perikhanyan, A. G.; «Obščestvo i pravo Irana v parfjanskij i sasanidskij periody». Nauka, Moscow 1983.; Iranian society and law. In: The Cambridge history of Iran, 3/2. Cambridge 1983. (Nyitrai, I.) XLIV (1990), 441-445.
- Perry, J. R., «Lexical doublets as a derivational device in Persian: The Arabic feminine ending». XLVIII (1995), 127-153.
- Polomé, E. C., «Iranian elements in Germanic religion». L (1997), 195-198.
- Radtke, B.; (ed.); «Drei Schriften des Theosophen von Tirmid: Das Buch vom Leben der Gottesfreunde, Ein Antwortschreiben nach Sarahs, Ein Antwortschreiben nach Ravy». Herausgegeben, übersetzt und erläutert von -. Erster Teil: Die arabischen Texte. Bibliotheca Islamica, 35/a. In Kommission bei Franz Steiner Verlag Stuttgart, Beirut 1992. (Ormos, I.) XLVII (1994), 459.
- Rásonyi, L., «Sir Aurel Stein. (On the centenary of his birth)». XIV (1962), 241-252.
- Ratchnevsky, P.; «Činggis-khan: Sein Leben und Wirken». Münchener Ostasiatische Studien, 32. Franz Steiner Verlag, Wiesbaden 1983. (U.-Kóhalmi, K.) XXXIX (1985), 165-167.
- Róna-Tas, A., «Altaic and Indo-European. Marginal remarks on the book of Gamkrelidze and Ivanov». XLII (1988), 391-404.
- Scarcia, G., «Herakles-Verethragna and the *mi'rāj* of Rustam». XXXVII (1983), 85-109.
- Scarcia Amoretti, B., «Lunar green and solar green: On the ambiguity of function of a colour in Islam». XXXIII (1979), 337-343.
- Scharlipp, W.-E., «Metrik und Orthographie in der altosmanischen Poesie». XLV (1991), 23-30.
- Schmitt, R. (ed.); «Compendium Linguarium Iranicarum». Ludwig Reichert Verlag, Wiesbaden 1989. (Jeremiás, É.) XLVII (1994),

- 225-230.
- Sevortjan, Ê. V., «Les verbes de mouvement dans la langue azerbaïdjanaïse». XIV (1962), 101-122.
- Shaked, Sh.; «A Persian house of study, a king's secretary: Irano-Aramic notes». XLVIII (1995), 171-186.
- Shiraiwa, K., «Īnjū in the Jīmi' al-tavārikh of Rashīd al-Dīn». XLII (1988), 371-376.
- Simon, R., «Ibn Sīnā, al-Ġazālī ans Ibn Ḥaldūn. A contribution to the typology of a muslim "intelligentia"». XXXV (1981), 181-200.
- «Symbiosis of nomads and sedentaries on the character of the Middle Eastern civilization». XXXV (1981), 229-242.
- Širaliev, M. A., «Sur l'origine de l'affixe personnel *v* dans les dialectes de la langue azerbaïdjanaïse». XIII (1961), 119-121.
- Skjærvø, P. O., «Iranian epic and the Manichean *Book of Giants*. Irano-Manichaica III». XLVIII (1995), 187-223.
- Stachowski, M., «Das Täbris-aserbaïdschanische Wortgut von *Alī Gan-jelū*». XLV (1991), 55-87.
- Sundermann, W.; «Zur frühen missionarischen Wirksamkeit Manis». XXIV (1971), 79-125.
- «Weiteres zur frühen missionarischen Wirksamkeit Manis». XXIV (1971), 371-379.
- «Soghdisch \*hwšt'nc "Lehrerin"». XLVIII (1995), 225-227.
- Tamani, G., «Il Canon medicinae di Avicenna nella tradizione ebraica: Le miniature del manoscritto 2197 della Biblioteca Universitaria di Bologna». Centro Veneto Studi e Ricerche sulle Civiltà Orientali: Helios 1. Editoriale Programma, Padova 1988. (Ormos, I.) XLVI (1992-1993), 108-109.
- Telegdi, Zs. (S.), «Nature et fonction des périphrases verbales dites "verbes composés" en persan». I (1950-1951), 315-338.
- «Zur Morphologie des Neupersischen». XII (1961), 183-199.
- «Zur Unterscheidung von Substantiv und Adjektiv im Neupersischen». XV (1962), 325-336.
- Umarov, E. A., «'Alīšer Navā'ī and the Čaġatay alphabet». XLVII (1994), 441-444.
- Vajda, G., «Aperçu sur le *K. at-Taḥḥīd* d'al-Kulīnī». XII (1961), 231-234.
- Weiers, M.; «Argun aller alten Herren, Čingiz aller Könige, und die nächtliche Reise des Propheten. Mongolische Tradition und muslimische Inkulturation in der Dichtung der Mongolen von Afghanistan». XLVI (1992-1993), 61-79.

- Zgusta, L., «The Iranian names from the North Coast of the Black Sea». IV (1954), 245-249.
- «The Old Ossetic Inscription from the River Zelenčuk». Österreichische Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse, Sitzungsberichte, 486. Bd. Veröffentlichungen der Iranischen Kommission, Nr. 21. Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien 1987. (Jeremiás, É. M.) XLVI (1992-1993), 110-111.
- Zieme, P., «Ein manichäisch-türkisches Fragment in manichäischer Schrift». XXIII (1970), 157-165.
- «Ein uigurisches Turfanfragment der Erzählung vom guten und vom bösen Prinzen». XXVIII (1974), 263-268.

